



Giliran Asa

perjalanan menuju kerohanian
terjemahan malaysia

senarai banis

1. Giliran Asa-----	1
2. Solat-----	63
3. Falsafah untuk perjalanan-----	67
4. Peranan wanita-----	69
5. kepentingan serban-----	73
6. Intipati utama kerendahan hati dalam Perjalanan anda-----	75



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Hanya ada satu Tuhan. Namanya adalah 'Abadi'. Dia sendiri adalah Pencipta segala-galanya dan menyeluruh. Dia tanpa rasa takut, tanpa permusuhan. Keberadaannya tidak terkira masa. Dia berada di luar kitaran kelahiran dan kematian. Dia menerangi diri dan hanya disedari oleh belas kasih Guru.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Guru Pertama:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

Vaar dengan slokas, slokas juga ditulis oleh Guru Pertama, Ini harus dinyanyikan sesuai dengan lagu Tunda-As Raajaa:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

Aku menyerahkan diri kepada Guruku dengan selamanya;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਰੀ ਵਾਰ ॥੧॥

yang secara rohani mengangkat manusia menjadi bidadari dan dia tidak meluangkan masa untuk melakukan ini.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

Sekiranya seratus bulan terbit dan seribu matahari muncul,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

walaupun dengan cahaya yang begitu banyak, masih akan ada kegelapan kegilaan tanpa ajaran Guru. (bererti tidak kira seberapa banyak pengetahuan yang kita dapat dari sumber lain, tanpa Guru kita tidak dapat memperoleh pencerahan atau kebijaksanaan ketuhanan yang sebenarnya).

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

Wahai Nanak, mereka yang tidak mengingati Guru dan menganggap diri mereka sangat pandai.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

Mereka tidak diinginkan seperti tanaman bijan palsu yang tetap ditinggalkan di ladang.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

Wahai Nanak, dengan begitu dibiarkan saja, mereka kelihatan sengsara seperti mereka yang bukannya satu tuan mempunyai ratusan tuan (dan oleh itu tidak ada tuan yang sebenarnya)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

Tumbuhan bijan palsu nampaknya berbunga dan berkembang tetapi tidak dipenuhi abu. Begitu juga mereka, yang tidak mengikuti ajaran Guru, mati secara rohani walaupun berjaya.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

Tuhan sendiri menciptakan Dia sendiri, dan Dia sendiri menciptakan kemuliaan-Nya.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

Kedua, Dia mencipta ciptaan; meresap dalam ciptaan, Dia melihatnya dengan senang.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

Ya Tuhan, Engkau sendiri adalah pemberi dan Pencipta semua makhluk, dan dengan Kesenangan-Mu, Engkau mengurniakan belas kasih-Mu kepada mereka.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

Engkau adalah Yang Mengetahui semua; Engkau yang memberi kehidupan, dan mengambilnya hanya dengan kata-kata-Mu.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

Meresap dalam ciptaan, Engkau dengan penuh semangat menonton drama (dunia)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Ya Tuhan yang Berkuasa, Benar (Abadi) adalah benua-Mu, dan Benar adalah Alam SemestaMu.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

Benar (Kekal) adalah dunia Mu, dan Benar adalah ciptaan-Mu.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

Benar adalah tindakan Mu dan semua pemikiranmu.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Benar adalah Perintahmu, dan Benar adalah Pengadilanmu.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Benar adalah Perintah KehendakMu, Benar adalah Perintah Mu.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Benar adalah Belas kasih-Mu, Benar adalah pemberianMu (tanda belas kasihMu).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥

Berjuta-juta orang yang meditasi-Mu juga benar.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥

Keseluruhan ciptaan disokong oleh kekuatan dan kekuatanMu.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

Benar adalah PujianMu, Benar adalah PemujaanMu.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

Wahai Raja Sejati, kekal adalah ciptaan-Mu.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

Wahai Nanak, mereka yang meditasi pada Yang Benar dengan pengabdian yang penuh kasih menjadi Benar diri mereka (bergabung dengan Tuhan)

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Tetapi mereka yang melalui kitaran kelahiran dan kematian terjat dalam kepalsuan dan tidak dapat bergabung dengan Tuhan.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

Hebatnya kebesaran-Nya, sehebat Kemuliaan-Nya.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

Hebatnya kebesaran-Nya, sebagaimana benarnya keadilan-Nya.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

Hebat adalah Kebesaran-Nya, kekal seperti tempat tinggal-Nya.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

Hebatnya kebesaran-Nya, kerana Dia mengetahui doa-doa kita.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

Hebatnya kemuliaan-Nya, kerana Dia memahami semua emosi kita.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

Hebatnya kebesaran-Nya, seperti yang Dia berikan tanpa diminta.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Hebatnya kemuliaan-Nya, kerana Dia sendiri adalah segalanya.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

Wahai Nanak, perbuatannya tidak dapat digambarkan.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥

Apa sahaja yang telah Dia lakukan, atau akan lakukan, semuanya adalah atas kehendak-Nya sendiri. || 2 ||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

Dunia ini adalah tempat kediaman Tuhan yang Kekal dan Dia tinggal di dalamnya.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

Dengan Perintah-Nya, ada yang bergabung menjadi-Nya, dan beberapa, dengan Perintah-Nya, hancur.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Sebilangan, oleh Kesenangan Kehendak-Nya, diselamatkan dari keterikatan duniawi, sementara yang lain dibuat untuk tetap diserap di dalamnya.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥

Tidak ada yang dapat mengatakan siapa yang akan diselamatkan dari keterikatan duniawi.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਖਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

Wahai Nanak, hanya pengikut Guru yang mengetahui rahsia ini yang Dia cerahkan dengan pengetahuan Ketuhanan.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

Wahai Nanak, setelah menciptakan jiwa, Tuhan telah menetapkan hakim Kebenaran untuk mencatat kisah perbuatan mereka.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

Di sana, manusia dinilai hanya berdasarkan asas kebenaran dan kebenaran sahaja; yang palsu (orang jahat) ditanda dan dipisahkan dari yang sebenarnya.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹੁ ਹੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

Yang palsu tidak mendapat tempat di pengadilan Tuhan dan diusir untuk menderita dengan kehinaan.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Mereka yang disemai dengan cinta Nama-Mu akan menjadi pemenang dari sini, sementara yang tidak jujur kehilangan permainan hidup.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥

Ya Tuhan, Engkau telah melantik Hakim yang Benar untuk mencatat kisah perbuatan manusia.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥

Menakjubkan adalah banyak arus suara, menakjubkan adalah pengetahuan tentang Veda.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Hebatnya makhluk, indah spesiesnya.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Hebatnya bentuknya, indah warnanya.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਰੋ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥

Melihat begitu banyak makhluk berkeliaran telanjang, aku dalam keadaan kagum.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Aku terperanjat melihat bahawa di suatu tempat angin bertiup dan di suatu tempat air mengalir,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Sungguh mengagumkan bagaimana api memaparkan lakonannya yang menakjubkan.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Aku sangat hairan melihat bumi ini menyokong makhluk dari semua sumber kehidupan.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Sungguh mengagumkan, bagaimana manusia terlibat dalam kenikmatan karunia-Mu.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

Menakjubkan adalah proses di mana orang disatukan atau dipisahkan

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

Ya Tuhan, sukar untuk mempercayai bahawa di suatu tempat terdapat banyak rasa lapar dan di tempat-tempat lain banyak perkara yang dinikmati.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

Di suatu tempat, Pencipta dipuji dan dipuji,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

di suatu tempat terdapat padang gurun dan di tempat-tempat lain terdapat jalan yang disusun dengan baik. Sungguh mengagumkan apabila melihat lakonan Mu yang menakjubkan ini.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

Sungguh mengagumkan bahawa seseorang mengatakan bahawa Engkau hampir; yang lain mengatakan bahawa Engkau jauh,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥

sementara yang lain melihat Engkau tepat selain mereka (meresap di mana-mana).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Di sebalik keajaiban ini, aku terperanjat.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

Wahai Nanak, mereka yang memahami keajaiban-keajaiban-Mu yang luar biasa ini dikurniakan takdir yang sempurna.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, oleh Guru Pertama:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Apa sahaja yang dilihat, atau apa sahaja yang didengar di alam adalah keajaiban kuasa-Mu. Ketakutan yang dihormati oleh-Mu yang merupakan inti dari kedamaian, adalah semua permainan-Mu.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

Itu adalah kuasa-Mu, yang diperlihatkan di dunia bawah dan langit, dan semua bentuk alam semesta.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Veda, puran, buku-buku semitik dan pemikiran yang dinyatakan di dalamnya, dapat dimungkinkan oleh kuasa-Mu.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Ini adalah tenaga asasmu, yang bekerja di balik fenomena makan, minum, berpakaian dan perasaan cinta pada makhluk hidup.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ॥

Dengan Kekuatan Mu datanglah spesies dari semua jenis dan warna; oleh Kuasa-Mu makhluk hidup di dunia ada.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Bahkan semua kebaikan, kejahatan, penghormatan dan penghinaan berlaku mengikut kehendak dan kehendak-Mu.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

Dengan KekuatanMu angin, air dan api ada; oleh KuasaMu bumi dan habuk ada.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

Ya Tuhan, semuanya ada dalam Kuasa-Mu, Engkau adalah Pencipta yang berkuasa. NamaMu adalah Yang Suci.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

Wahai Nanak, Dia menghargai ciptaan menurut perintah-Nya, dan meresapi di mana-mana oleh Dia sendiri.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨੈ ਭੇਗ ਭੇਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

Setelah menjalani penderitaan dan kesenangan hidup, tubuh manusia dikurangkan menjadi tumpukan debu dan jiwa pergi.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Apabila seseorang yang terlibat dalam urusan dunia mati, dia dibawa ke mahkamah Hakim yang benar.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

Di sana, kisah perbuatan baik dan buruknya ditambahkan dan dijelaskan kepadanya.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

Sekiranya perbuatan buruk itu melebihi perbuatan baik, dia akan diberi hukuman yang berat. Dia tidak mendapat tempat untuk bersembunyi dan tidak ada yang mendengar tangisan kesakitannya.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

Kerana kejahilan, dia telah mensia-siakan kelahiran manusia dengan sia-sia.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

Dalam rasa takut akan Tuhan yang dihormati, angin dan angin terus bertiup selama-lamanya.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

Dalam ketakutan yang dihormati (di bawah kehendak) Tuhan, ribuan sungai mengalir.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

Dalam rasa takut akan Tuhan yang dihormati, api sedang melakukan tugas yang diberikan.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

Dalam rasa takut akan Tuhan yang dihormati, bumi menanggung beban ciptaan.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

Dalam ketakutan yang dihormati akan Tuhan (di bawah perintah-Nya), raja Indra, dewa hujan dalam bentuk awan, tergantung terbalik, seolah-olah sedang berjalan di kepalanya.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

Dalam Takut kepada Tuhan, Hakim Dharma yang Benar berdiri di depan pintu-Nya.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥

Di bawah Perintah-Nya, matahari bersinar dan bulan memantulkan.

ਕੋਹ ਕਰੇੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Mereka menempuh perjalanan berjuta-juta batu, tanpa henti.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥

Dalam rasa takut akan Tuhan yang dihormati (di bawah perintah-Nya), hiduplah para Siddhas, para Buddha, para dewa-dewa dan para Yogis.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

Dengan ketakutan yang dihormati-Nya, langit terbentang di atas bumi

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

Dalam kehendak Tuhan, adalah pahlawan dan pahlawan yang paling kuat.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

Dalam ketakutan yang dihormati-Nya, banyak manusia dan makhluk lahir dan mati.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥

Seluruh ciptaan berfungsi di bawah ketakutan (perintah)-Nya yang dihormati.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

Wahai Nanak, hanya Tuhan yang kekal dan tidak berbentuk tanpa rasa takut.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥

Wahai Nanak, hanya Tuhan yang tidak berbentuk sahaja, yang tidak takut; berjuta-juta tuhan lain tidak penting di hadapan-Nya.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

Terdapat begitu banyak kisah mengenai Krishna, begitu banyak yang merenungkan Veda.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Begitu banyak pengemis menari, berputar-putar ke irama gendang.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥

Penyihir melakukan sihir mereka di pasar, mencipta ilusi palsu.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੇਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥

Mereka menyanyi mengenai raja dan ratu, dan menceritakan kisah yang tidak berkaitan.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

Mereka memakai anting-anting dan kalung yang mahal.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥

Wahai Nanak, mayat-mayat tempat perhiasannya dipakai, akhirnya berubah menjadi abu.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

Kebijaksanaan ketuhanan tidak dapat diperoleh melalui kata-kata semata-mata. Untuk menjelaskan bagaimana memperoleh pengetahuan ketuhanan sangat sukar seperti mengunyah baja.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

Hanya apabila kita diberkati dengan Belas kasih-Nya, kita memperoleh kebijaksanaan ketuhanan; semua usaha dan perintah lain tidak menimbulkan kekecewaan.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

Ya Tuhan, hanya apabila Engkau melontarkan Pandangan Belas kasih-Mu, maka oleh Belas kasih-Mu seseorang bertemu dengan Guru yang sejati.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Jiwa ini mengembara melalui banyak kelahiran, hingga Guru Sejati mengucapkan kepadanya kata ketuhanan.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

Wahai semua orang mendengarkan dengan teliti, tidak ada seorang dermawan sehebat Guru sejati.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Mereka yang telah melepaskan kesombongan diri dari dalam, setelah bertemu dengan Guru yang sejati, telah mengenal Tuhan.

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

Hanya Guru sejati yang mengungkapkan pemahaman tentang Tuhan yang Kekal.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ ਗੋਪਾਲ ॥

Dunia ini seperti permainan Tuhan di mana semua Gharian (jangka masa 24 menit) seperti Gopis atau pembantu susu dan semua Pehar (jangka masa tiga jam) adalah seperti Krishana.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

Dalam permainan duniawi ini, angin, air dan api seperti perhiasan yang dipakai oleh Gopis. Matahari dan bulan seperti dua penjelmaan.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

Seluruh bumi menyediakan sumber yang diperlukan, dan keterikatan duniawi adalah persediaan yang diperlukan untuk mengadakan drama ini.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

(Dalam permainan ilusi duniawi ini) O 'Nanak, tanpa pengetahuan ketuhanan, seluruh umat manusia ditipu dan dimakan oleh syaitan kematian.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

Semasa mengadakan pertunjukan ini, Para murid memainkan muzik, dan para guru menari.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ ਸਿਰ ॥

Semasa menari, mereka menendang kaki mereka dan memusingkan badan mereka.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

Semasa menari, mereka menendang kaki mereka dan memusingkan badan mereka.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Di belakang mereka, orang-orang ketawa, dan kemudian pulang ke rumah.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Mereka memukul gendang demi roti (untuk mencari nafkah).

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

Mereka melemparkan diri ke tanah.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥

Mereka melemparkan diri ke tanah.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

Mereka menyanyi menyamar sebagai Sitas, Ramas dan raja-raja lain.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

Tuhan tidak takut dan tidak berbentuk; Namanya Benar.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

Seluruh alam semesta adalah ciptaan-Nya.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

Hanya para penyembah yang mengingat Dia dengan pengabdian yang penuh kasih, yang, dengan belas kasih-Nya bersemangat tinggi.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Mereka, yang mempunyai keinginan kuat untuk menyenangkan Tuhan; hidup mereka dihiasi dengan nikmat Ketuhanan.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Merenungkan Guru, mereka yang telah mempelajari ajaran ini;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

mengurniakan Belas kasih-Nya, Tuhan menolong mereka menyeberangi lautan kejahatan duniawi.

ਕੋਲੁ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

Mesin penekan minyak, roda berputar, batu pengisar, roda tembikar,

ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

banyak angin puyuh di padang pasir.

ਲਾਟੁ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

bahagian atas yang berputar, tongkat yang berpusing, pengirikan,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

burung-burung yang terengah-engah,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤੁ ॥

dan makhluk-makhluk bergerak berpusing-pusing pada gelendong,

ਨਾਨਕ ਭਉਦੀਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Wahai Nanak, tidak ada batasan untuk jumlah benda dan makhluk, yang sedang berpusing-pusing.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੇਇ ॥

Mengikat makhluk di Ikatan Maya, Tuhan memusingkannya.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੇਇ ॥

Semua orang berjalan mengikut nasib mereka berdasarkan perbuatan masa lalu mereka.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੇਇ ॥

Mereka yang berlari sepanjang hidup mereka akan menangis atas kepergian mereka yang terakhir.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਗੀ ਸਿਧ ਨ ਹੇਹਿ ॥

Mereka tidak mencapai keadaan rohani yang lebih tinggi, dan juga tidak mahir dalam urusan duniawi.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Semua tarian mereka dan melompat-lompat hanyalah hiburan.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

Wahai Nanak, mereka sendiri mempunyai cinta kepada Tuhan di dalam fikiran mereka, yang mempunyai rasa takut akan Tuhan yang dihormati.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Ya Tuhan, Nama-Mu adalah yang tidak berbentuk, dan jika kami mengingati-Mu dengan penuh pengabdian, maka kami akan melepaskan diri dari semua penderitaan.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Jiwa dan jasad semuanya milik-Nya; meminta Dia memberi kita rezeki adalah sia-sia.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

Sekiranya kau merindui kesejahteraan mu, maka lakukanlah amal kebajikan dan merasa rendah diri.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Walaupun seseorang yang berkuasa berusaha menolak tanda-tanda usia tua, usia tua tetap menyamar dengan cara yang berbeza.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

Tidak ada yang dapat tinggal di dunia ini ketika nafas yang telah ditentukan habis.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, oleh Guru Pertama:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Orang Islam memuji undang-undang Islam; mereka membaca dan merenungnya.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

Menurut mereka, hamba-hamba Tuhan hanyalah mereka yang benar-benar mengikuti undang-undang Islam untuk melihat Wawasan Tuhan.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

Orang-orang Hindu memuji Tuhan yang terpuji, cantik dan tidak terbatas melalui kitab suci mereka.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

Mereka mandi di tempat suci ziarah, membuat persembahan bunga, dan membakar dupa di hadapan berhala.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Para yogi merenungkan kekosongan kosmik dan Nama Pencipta sebagai Alakh (yang tidak dapat difahami)

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Menurut para Yogi, Tuhan tidak berwujud, tidak terpengaruh dengan kekayaan dan kekuatan duniawi dan juga seluruh alam semesta seperti bentuk badan-Nya.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Pemikiran amal membawa kepuasan dalam fikiran orang-orang amal.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Mereka bersedekah dengan niat mementingkan diri sendiri, kerana mereka meminta Tuhan seribu kali lipat lebih banyak daripada apa yang mereka berikan, dan mereka mengharap dunia memuliakan pemberian mereka.

ਚੇਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

Sebaliknya, pencuri, penzina, pembohong, penjahat dan orang jahat,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

pergi dengan tangan kosong dari dunia setelah menggunakan kelebihan perbuatan masa lalu mereka dengan melakukan perbuatan dosa. Apa jenis tugas yang tidak berguna bagi mereka?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

Di berbagai dunia dan galaksi, terdapat begitu banyak jenis makhluk hidup di perairan dan di darat.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

Ya Tuhan, hanya Engkau yang tahu apa yang diminta oleh makhluk itu. Mereka bergantung kepada-Mu untuk rezeki mereka.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Wahai Nanak, para penyembah selalu mempunyai kerinduan untuk memuji Tuhan dan Nama yang kekal adalah satu-satunya sokongan mereka.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Mereka selalu hidup dalam kebahagiaan abadi, dan sangat rendah hati kepada orang-orang benar.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਹਆਰ ॥

Jenazah seorang Muslim, berakhir seperti tanah liat di roda tembikar.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Pot dan batu bata dibuat dari dalamnya, dan ia menangis ketika terbakar di dalam tanur.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੇਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

Semasa membakar di dalam tanur, tanah liat ini (sisa-sisa muslim) retak seolah-olah ia terbakar di Neraka.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

Wahai Nanak, Pencipta yang menyebabkan penciptaan; sendiri tahu siapa yang masuk ke syurga atau neraka. (Pergi ke neraka atau syurga tidak bergantung pada kaedah pelupusan jenazah).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Tanpa mengikuti ajaran Guru Sejati, tidak ada yang pernah menyedari Tuhan, ya tanpa mengikuti ajaran Guru Sejati, tidak ada yang menyedari Tuhan.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Dia telah mengabadikan diri-Nya di dalam Guru Sejati; menyatakan diriNya, Dia menyatakan ini secara terbuka.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Setelah bertemu dengan Guru Sejati, orang yang membuang keterikatan dengan kekayaan duniawi dan kuasa dibebaskan selama-lamanya.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Paling luhur adalah pemikiran ini, bahawa orang yang telah menyesuaikan pikirannya dengan Tuhan, telah menyedari Dia, Pemberi kehidupan kepada dunia.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Dalam ego (keadaan di mana seseorang menganggap dirinya terpisah dari Tuhan) seseorang datang ke dunia, dan dalam ego dia menjauh dari dunia ini.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

Dalam ego seseorang dilahirkan, dan dalam ego seseorang mati.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

Untuk mengekalkan ego (identiti yang terpisah), seseorang memberi dan menerima amal.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Dalam ego seseorang memperoleh, dan dalam ego seseorang akan rugi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

Dalam ego seseorang menjadi benar atau salah.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Dalam ego seseorang mencerminkan perbuatan dosa dan mulia.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

Kerana ego, kadang-kadang seseorang berada dalam semua keselesaan dan pada waktu lain menderita kesakitan.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥

Dalam ego seseorang merasa gembira, dan dalam ego seseorang meratap.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥

Dalam ego kadang-kadang fikiran seseorang dipenuhi dengan kotoran maksiat, dan pada masa lain seseorang berusaha dalam ego untuk membersihkan kotoran ini.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥

Dalam ego kadang-kadang seseorang kehilangan status sosial dan kelas.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

Dalam ego, kadang-kadang seseorang bertindak sebagai orang yang tidak tahu, dan pada masa yang lain bertindak sebagai orang yang bijak.

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Dia tidak tahu nilai keselamatan atau pembebasan.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

Menjadi ego seseorang terlibat dalam cinta akan kekayaan dan kuasa duniawi, atau kekal dalam kegelapan kejahatan.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

Hidup dalam ego, manusia dilahirkan berulang kali.

ਹਉਮੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੁਝੈ ॥

Apabila seseorang memahami ego, maka seseorang akan mengetahui jalan menuju pengadilan Tuhan.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੁਝੈ ॥

Tanpa kebijaksanaan rohani, seseorang terus menderita dalam perbincangan dan hujah yang tidak berguna.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

Wahai Nanak, dengan perintah Tuhan, takdir dituliskan.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Ketika seseorang melihat (menganggap) orang lain, setelah suatu ketika seseorang mengembangkan sifat-sifat seperti mereka.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

Ini adalah sifat ego, bahawa orang terus melakukan perbuatan mereka dalam ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਪਾਹਿ ॥

Ini adalah perhambaan ego, bahawa berulang kali mereka dilahirkan semula.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

Dari mana asalnya ego? Bagaimana ia boleh dikeluarkan?

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Ego ini wujud berdasarkan Perintah Tuhan; orang mengembara mengikut tindakan masa lalu mereka.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

Ego adalah penyakit kronik, tetapi ubatnya juga ada di dalamnya.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Sekiranya Tuhan mengurniakan belas kasih-Nya, seseorang bertindak sesuai dengan Ajaran Guru.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Nanak berkata, dengar, hai orang-orang: dengan cara ini (dengan merenungkan Nama Tuhan), penderitaan akibat penyakit ego hilang.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ਜਿਨੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Hanya orang-orang yang puas, yang merenungkan Kekekalan (Tuhan) dengan kasih dan pengabdian, yang benar-benar melayani Dia.

ਓਨੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Mereka tidak mendekati kejahatan, tetapi melakukan amal kebaikan dan hidup dengan benar.

ਓਨੀ ਦੁਨੀਆ ਤੇੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

Mereka telah melepaskan diri dari ikatan duniawi, dan memakan makanan dan air secara sederhana (cukup untuk bertahan hidup).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

Ya Tuhan, Engkau adalah dermawan terbesar, Engkau terus menerus memberi, semakin banyak.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

Dengan memuliakan-Nya, mereka menyadari Tuhan yang Hebat.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

Hanya Tuhan sahaja yang mengetahui jumlah dan keadaan semua manusia, pokok, tempat suci ziarah, tebing sungai suci, awan dan ladang.

ਦੀਪਾਂ ਲੇਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂ ॥

Hanya Dia yang tahu berapa banyak pulau, benua, dunia dan sistem suria yang ada di alam semesta.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Hanya Dia yang mengetahui tentang makhluk yang dilahirkan melalui empat sumber penciptaan seperti telur, rahim, bumi dan peluh.

ਸੇ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

Wahai Nanak, hanya Tuhan yang mengetahui jumlah laut, gunung dan keadaan makhluk yang tinggal di dalamnya.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

Wahai Nanak, setelah menciptakan makhluk-makhluk ini, Dia menghargai mereka semua.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

Pencipta yang telah mencipta ciptaan, menjaganya juga.

ਸੇ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

Ya, Pencipta yang telah menciptakan dunia, juga menjaganya.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Kepada-Ku, aku tunduk dan memberikan penghormatanku, yang sistem sokongannya kekal.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

Wahai Nanak, tanpa merenungkan Nama-Nya, semua simbol agama luar lain seperti Janeu (benang suci) dan Tikka (titik di dahi) tidak bermaksud apa-apa

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Seseorang boleh melakukan berjuta-juta perbuatan baik dan berbudi luhur dan pelbagai amal yang dapat diterima oleh masyarakat.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥

Seseorang boleh melakukan berjuta-juta penebusan dosa di kuil suci, dan pergi ke padang belantara untuk berlatih yoga dalam keadaan tenang.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥

Seseorang boleh pergi ke medan perang dan menunjukkan berjuta-juta tindakan keberanian, dan bahkan kehilangan nyawanya di sana.

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

Seseorang dapat memperoleh banyak pemahaman ketuhanan dan kebijaksanaan ketuhanan dengan melakukan meditasi dan pembacaan Veda dan Puranas,

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

Pencipta, Yang telah mencipta ciptaan ini dan telah menentukan masa kelahiran dan kematian seseorang.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

Wahai Nanak, semua muslihat pintar ini palsu dan tidak berguna. Hanya Belas kasih-Nya adalah cap atau tanda yang benar untuk diterima di mahkamah-Nya.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

Ya Tuhan, Engkau adalah satu-satunya Guru Sejati, yang telah mengeluarkan Kebenaran (kebenaran) di mana-mana.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Dia sahaja yang menerima Kebenaran, kepada sesiapa yang Engkau berikan; kemudian, dia mengamalkan Kebenaran.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Hanya apabila bertemu dan mengikuti ajaran Guru Sejati barulah orang menyedari Kebenaran. Guru mengabadikan Kebenaran dalam hati mereka.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Dia sahaja yang menerima Kebenaran, kepada siapa Engkau memberikannya; kemudian, dia mengamalkan Kebenaran.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਰੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Mengapa mereka datang ke dunia?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

Walaupun kita membaca dan mempelajari banyak buku dan setelah belajar membuat timbunan buku.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

Sekiranya kita membaca begitu banyak buku sehingga kapal atau banyak lubang boleh diisi dengannya.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

Kami mungkin membacanya tahun demi tahun; kita mungkin membacanya seberapa banyak bulan yang ada dalam setahun.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

Kita boleh membacanya sepanjang hidup kita; kita boleh membacanya dengan setiap nafas.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

Wahai Nanak, satu-satunya perkara yang penting di istana-Nya adalah menyanyikan pujian-Nya dan meditasi pada Nama-Nya. Semua yang lain seperti mengembara dalam ego seseorang.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

Semakin banyak yang menulis dan membaca, semakin dia menjadi egoistik dan sombong.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

Lebih banyak orang mengembara di kuil ziarah suci, semakin banyak yang bercakap tidak berguna (seperti burung gagak)

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

Semakin banyak yang memakai jubah agama, semakin banyak tekanan yang ditimbulkan pada dirinya sendiri.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

Wahai kawanku, kamu harus menanggung akibat dari tindakanmu sendiri.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Dengan tidak makan makanan, seseorang tidak memperoleh pahala rohani, dia hanya kehilangan kesempatan untuk menikmati kesenangannya.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

Kerana cintanya pada dualitas (amalan selain daripada mengasihi dan mengingat Tuhan), dia telah banyak menderita.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

Seseorang yang tidak memakai pakaian, menderita malam dan siang dengan badannya terkena cuaca yang sangat teruk.

ਮੋਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਰੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥

Terdiam dalam kesunyian, seseorang tersasar (dari jalan yang benar). Bagaimana dia dapat terbangun dari kebodohan tanpa ajaran Guru?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

Orang yang bertelanjang kaki, menderita perbuatannya sendiri dengan mencederakan kakinya.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

Orang yang makan sisa-sisa kotor dan membuang abu di kepalanya,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

orang buta (jahil) yang buta telah kehilangan kehormatannya.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Tanpa meditasi pada Nama Tuhan, tidak ada yang disetujui di mahkamah-Nya.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

Seseorang boleh tinggal di padang belantara, di perkuburan atau di tempat pembakaran,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

orang buta rohani seperti itu tidak tahu cara yang tepat untuk menyedari Tuhan, dia menyesal dan bertaubat pada akhirnya.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Hanya dia, yang bertemu dengan Guru Sejati, yang menikmati kedamaian.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Kerana dia memasukkan Nama Tuhan dalam fikirannya.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

Wahai Nanak, hanya dia yang dianugerahkan Tuhan, bertemu dengan Guru.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

Kemudian menjadi tidak terpengaruh dengan segala harapan dan kebimbangan, dan mengikut kata Guru, dia membakar egonya.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

Ya Tuhan, penyembah-Mu yang menyenangkan hati-Mu. Mereka kelihatan cantik di depan pintu Mu, menyanyikan Pujian-Mu.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੇਅ ਨ ਲਹਨੀ ਯਾਵਦੇ ॥

Wahai Nanak, mereka yang kehilangan belas kasih Tuhan, tidak mendapat tempat perlindungan di Mahkamah-Nya dan terus mengembara tanpa tujuan.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

Ada sebilangan yang tidak memahami akarnya, dan tanpa pahala rohani, mereka menyebut diri mereka hebat.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਏ ॥

Ya Tuhan, sementara yang lain mengaku dirinya tergolong dalam status sosial yang tinggi, aku hanya seorang yang berstatus rendah.

ਤਿਨ੍ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਏ ॥੯॥

Aku hanya mencari rakan mereka yang meditasi pada-Mu.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Seluruh dunia ini adalah ilusi seperti perbuatan penyihir. Di dunia palsu ini, palsu (berumur pendek) adalah raja dan palsu adalah rakyatnya.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

Salah adalah istana dan rumah besar dan binasa adalah mereka yang tinggal di dalamnya.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨਣਹਾਰੁ ॥

Salah adalah perhiasan emas dan perak, dan palsu adalah perhiasan yang memakainya.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Salah adalah badan, palsu adalah pakaian dan khayalan adalah keindahan yang melampau.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

Hubungan antara suami dan isteri adalah sangat singkat dan mereka terbuang dalam konflik palsu.

ਕੂੜੁ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Yang palsu menyukai kebatilan, dan melupakan Penciptanya.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੇਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Dengan siapa kita harus menjadi teman, ketika seluruh dunia sementara?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

Bagi manusia, dunia khayalan ini kelihatan manis seperti madu dan itulah sebabnya ilusi palsu ini menghancurkan banyak orang.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੇ ਕੂੜੁ ॥੧॥

Ya Tuhan, Nanak membuat permohonan ini, bahawa tanpa Engkau, semuanya benar-benar palsu dan khayalan

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Seseorang mengetahui Kebenaran hanya ketika Tuhan tinggal di dalam hati seseorang.

ਕੂੜੁ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Kotoran kepalsuan dikeluarkan dan akal dan badan dibebaskan dari keburukan.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

Seseorang dapat mengetahui kebenaran tentang dunia hanya apabila dia mengasihi Tuhan.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Mendengar Nama Tuhan, akal berasa senang; kemudian, seseorang mencapai kebebasan dari keterikatan duniawi.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

Seseorang mengetahui Kebenaran hanya apabila dia mengetahui cara hidup yang sebenarnya.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

Menyiapkan badan seperti ladang, dia menanam Benih Nama Tuhan.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

Seseorang mengetahui Kebenaran hanya apabila dia menerima ajaran yang benar dari Guru.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Menunjukkan belas kasihan kepada makhluk lain, dan melakukan beberapa amal dan kebaikan.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Seseorang mengetahui Kebenaran hanya ketika dia tinggal di tempat suci diri.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Mendapat ajaran dari Guru Sejati, dia terus menumpukan perhatian pada diri.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Tuhan sendiri menjadi ubat bagi semua penyakit; dan menghapuskan semua dosa.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanak dengan rendah hati mencari mereka yang mempunyai Kebenaran (Tuhan) di dalam hati mereka.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

Hadiah yang aku cari adalah kerendahan hati; sekiranya aku memperolehnya, aku akan menganggap diriku sangat beruntung.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Tinggalkan keserakahan palsu, dan renungkanlah dengan sepenuh hati pada Tuhan yang tidak dapat difahami.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

Seperti tindakan yang kita lakukan, begitu juga dengan ganjaran yang kita terima.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

Sekiranya ia ditakdirkan begitu, maka seseorang dapat dengan rendah hati melayani Orang Suci.

ਮਤਿ ਥੇੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

Kerana kecerdasan kita yang terhad, kita kehilangan kelebihan layanan tanpa mementingkan diri.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

Kehidupan yang benar telah menjadi langka, kepalsuan meresap di mana-mana dan orang berkelakuan seperti syaitan kerana dosa dan kejahatan Kalyug.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

Mereka yang hidup dengan benar (menanam benih kebenaran dalam fikiran mereka) telah pergi dengan kehormatan. Mereka yang pikirannya terbelah dua, bagaimana benih kebenaran tumbuh di dalam benak mereka?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

Benih cinta akan Tuhan akan tumbuh jika minda tidak berpecah dalam dualitas dan ada suasana yang tepat seperti suasana sejuk dan tenang pada awal pagi.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੇਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

Wahai Nanak, sama seperti tanpa pra-rawatan, kain mentah tidak akan dicelup dengan indah.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

Demikian juga, untuk menanamkan pemikiran dalam cinta kepada Tuhan, pra-rawatan (untuk akal adalah) mengembangkan rasa takut akan Tuhan dengan kerja keras.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

Wahai Nanak, ketika dengan cara ini pemikiran dijiwai oleh kasih dan pengabdian Tuhan, maka tidak timbul pemikiran kepalsuan di dalamnya.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

(Keadaan di dunia sangat menyedihkan, seolah-olah) keserakahan dan dosa telah menjadi raja dan penolongnya; dan kepalsuan adalah ketua eksekutif.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Nafsu adalah seperti ketua penasihat mereka, mereka meminta nasihatnya dan kemudian duduk bersama mereka memikirkan cara yang berbeza untuk menjadi orang awam.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Subjek mereka tidak tahu kerana kekurangan pengetahuan, mereka dipenuhi dengan api keinginan duniawi, dan mereka mati secara rohani.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

Yang disebut bijak, hanya menari dan memainkan alat muzik mereka, menghiasi diri mereka dengan hiasan yang indah.

ਉਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Mereka berteriak dengan kuat, sambil menyanyikan pertempuran masa lalu dan epik pahlawan.

ਮੁਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Ulama dan pakar yang bodoh suka mengumpulkan kekayaan duniawi dengan hujah dan muslihat yang bijak.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Orang-orang benar kehilangan pahala kebenaran mereka dengan meminta keselamatan kepada Tuhan sebagai balasannya.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

Mereka menggelarkan diri mereka sendiri, dan meninggalkan rumah mereka, tetapi mereka tidak mengetahui cara hidup yang sebenarnya.

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

Semua orang memanggil dirinya sempurna; tidak ada yang menyebut diri mereka tidak sempurna.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਏ ॥੨॥

Wahai Nanak, pahala sejati seseorang hanya akan diketahui ketika orang itu dihakimi terhadap penghormatannya yang diterima di mahkamah Tuhan.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Oleh Guru Pertama:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੇਇ ॥

Wahai Nanak, apa yang telah ditakdirkan oleh Tuhan pasti akan terjadi kerana Dia sendiri yang memperhatikannya (bahawa segala sesuatu berlaku menurut perintah-Nya).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Setiap orang berusaha keras untuk melakukan sesuatu mengikut kehendak mereka, tetapi itu sahaja yang berlaku oleh Pencipta.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

Di mahkamah Tuhan, status sosial dan kekuasaan tidak ada artinya, kerana di sana, seseorang harus berurusan dengan orang yang sama sekali baru. (Yang tidak terpengaruh dengan status seseorang)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

Hanya segelintir yang dianggap baik atau berbudi luhur, yang dikurniakan kehormatan ketika akaun mereka diperiksa di mahkamah Tuhan.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Ya Tuhan, hanya mereka yang bermeditasi kepada-Mu dengan pengabdian yang penuh kasih, yang sangat ditakdirkan.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Tidak ada yang berkuasa dari makhluk-makhluk ini; Engkau telah mencipta dunia ini dengan pelbagai kemampuan dan kecenderungan.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

Sebilangan, Engkau bersatu dengan Diri Mu, dan beberapa, Engkau disatukan.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Orang yang telah Engkau nyatakan, telah menyedari Engkau melalui belas kasih Guru.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Dia telah bergabung dengan Engkau.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Ya Tuhan, betapa anehnya dunia ini, di mana penderitaan menjadi ubat, dan kesenangan menjadi penyakit. Di mana ada kebahagiaan, tidak ada kesedihan.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

Ya Tuhan, Engkau adalah pencipta dan pelaksana segalanya, aku bukan apa-apa. Walaupun saya mencuba, tidak ada yang berlaku.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

Wahai semua Pencipta yang meresap, aku mengabdikan diri kepada-Mu.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

HadMu tidak dapat diketahui.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਜੇਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Cahaya Mu menyebar ke seluruh alam semesta, dan Engkau dilihat sebagai Cahaya di semua makhluk. Kekuatan mu yang besar ada di semua.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

Ya Tuhan, Engkau adalah Guru yang Sejati; PujianMu sangat indah. Orang yang menyanyikan pujian-Mu, dibawa ke seberang lautan kejahatan dunia.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

Wahai Nanak, nyanyikan pujian Sang Pencipta; apa sahaja yang Dia suka lakukan, Dia lakukan.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

Tugas sebenar seorang Yogi adalah memperoleh kebijaksanaan ketuhanan; dan tugas seorang Brahmana (imam Hindu) adalah untuk belajar dan merenungkan Veda.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

Tugas Kshatriya adalah berperang dengan berani di medan perang, dan tugas Shudra adalah melayani orang lain.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Tetapi tugas semua orang adalah meditasi pada Nama Tuhan. Nanak adalah hamba orang yang mengetahui rahsia ini kerana dia adalah perwujudan Tuhan yang rapi.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

Tuhan yang satu adalah jiwa tertinggi bagi semua tuhan.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

Seseorang yang memahami misteri, bahawa jiwa itu sendiri adalah Tuhan, dia adalah perwujudan Dewa Tak Bernoda dan Nanak adalah hamba kepadanya.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Sama seperti air tetap terkurung di dalam kendi, tetapi tanpa air, kendi itu tidak mungkin terbentuk.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

Begitu juga, akal dijauhkan dari keburukan oleh pengetahuan ketuhanan, tetapi pengetahuan ketuhanan tidak dapat diperoleh tanpa ajaran Guru.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

Sekiranya orang yang berpendidikan adalah orang berdosa, dia akan dihukum, tetapi orang yang berbudi pekerti yang buta huruf, tidak boleh dihukum.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੇ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

Seperti perbuatan yang dilakukan, begitu juga reputasi yang diperoleh.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

Oleh itu, jangan bermain permainan sedemikian, yang akan menyebabkan kau kehilangan permainan kelahiran manusia di gelanggang Tuhan.

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Catatan orang terpelajar dan buta huruf akan dihakimi di mahkamah Tuhan.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

Orang yang bukannya mengikuti ajaran Guru, dengan keras kepala mengikut fikirannya sendiri akan dihukum di mahkamah Tuhan.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, oleh Guru Pertama:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Wahai Nanak, tubuh manusia, yang merupakan yang tertinggi di antara semua spesies, mempunyai kereta (nilai moral) dan karioteer (prinsip panduan).

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

Di setiap zaman, nilai dan prinsip panduan ini terus berubah; hanya orang yang bijak memahami perkara ini.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Dalam kendi Sat, kepuasan adalah kereta (nilai moral) dan kebenaran adalah karioteer (prinsip panduan).

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੇਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Pada Zaman Treta, selibat adalah kereta dan akan memberi kuasa kepada penjahat.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Pada Zaman Duapar, penebusan dosa adalah kereta dan watak moral yang tinggi adalah pejuang.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

Di Zaman Kaljug ini, api keinginan untuk kekayaan dan kekuasaan duniawi adalah kereta kuda dan kepalsuan si pemberi daya.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Saam Veda mengatakan bahawa (di Sat Jug) Tuan Dunia (Dewa) dikenali sebagai Saytambar. Pada Zaman itu semua orang menginginkan kebenaran, mematuhi kebenaran dan hidup dengan adil.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

Rig Veda mengatakan bahawa (dalam kendi Trete), Tuhan meresap di mana-mana dan di antara para dewa, nama Dewa Rama adalah yang paling mulia, bersinar seperti matahari.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

Wahai Nanak, (menurut Rig veda), semua dosa dihancurkan dengan melafazkan Nama Dewa Rama, maka manusia mencapai keselamatan.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੇਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

Yajur Veda mengatakan bahawa (di Dwapar Jug), tuan dunia dikenali sebagai Dewa Krishna dari suku Yadava, yang menipu puteri Chandravali dengan kekuatan ketuhanannya,

ਪਾਰਜਾਤੁ ਰੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

Dia membawa pohon pemenuhan keinginan mitos bernama Parjaat untuk Gopi (penyembah wanita) dan bersuka ria di Vrindavan.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

Pada Zaman Kali Yuga, Atharva Veda menjadi terkenal; menjadi Nama Tuhan.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

Orang Turki dan Pathan mengambil alih kuasa dan mereka mula memakai pakaian biru.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

Dengan cara ini keempat-empat Veda menuntut kebenaran mereka sendiri sesuai dengan masa masing-masing.

ਪੜ੍ਹਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Dengan membaca dan merenungkan veda ini, orang mengembangkan pemikiran yang baik dalam fikiran mereka.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Tetapi, Wahai Nanak, hanya dia yang suka memuja Tuhan dan tetap rendah hati, mencapai kebebasan.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Aku mendedikasikan hidupku untuk Guru Sejati; bertemu dengan siapa, aku datang untuk menghargai Tuhan.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Guru Sejati yang telah menerangi fikiranku dengan ajarannya seolah-olah dia telah meletakkan salap pengetahuan ketuhanan di mataku, yang berdasarkannya aku melihat kebenaran tentang dunia.

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

Mereka yang meninggalkan Guru sejati mereka dan melekatkan diri pada yang lain, tenggelam di lautan kejahatan duniawi.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

Hanya sedikit yang menyadari bahawa Guru Sejati seperti kapal (untuk membawa kita melintasi lautan kejahatan duniawi)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

Memberi Belas kasih-Nya, Dia telah menolong aku menyeberangi lautan kejahatan duniawi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

Pokok simmal lurus seperti anak panah; ia sangat tinggi, dan sangat luas.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

Tetapi burung-burung yang datang dan duduk di atasnya dengan harapan memakan buahnya, mengapa mereka pergi dengan kecewa?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Kerana buahnya tidak sedap, bunga mual, dan daunnya tidak berguna.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

(Begitu juga tanpa rasa manis dan rendah hati, semua pertunjukan kehebatan tidak ada gunanya). Wahai Nanak, kualiti kemanisan dengan kerendahan hati adalah inti dari semua kebaikan.

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੇਇ ॥

Setiap orang membungkuk untuk kepentingan diri sendiri, dan bukan untuk kepentingan orang lain.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੁ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੇਇ ॥

kita harus perhatikan bahawa ketika sesuatu diletakkan pada skala penimbangan, sisi yang lebih rendah dianggap lebih berat (sama, dia yang menunjukkan kerendahan hati dianggap orang yang lebih baik)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

Orang berdosa, seperti pemburu rusa, membungkuk dua kali lebih banyak untuk tujuan mementingkan diri sendiri.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Tetapi apa yang dapat dicapai dengan menunjukkan kerendahan hati dengan menundukkan kepala jika hati tetap dipenuhi dengan kepalsuan dan tipu daya.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

Seorang pendeta membaca buku suci dan mengucapkan doa setiap hari, dan kemudian terlibat dalam perbahasan.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

Dia menyembah batu dan kemudian duduk seperti bangau, pura-pura berada di Samadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

Dia mengucapkan kepalsuan, dan menghiasi kebohongannya seperti perhiasan yang indah,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

Dia mengucapkan tiga baris mantra Gayatri tiga kali sehari.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Di lehernya terdapat rosario, dan di dahinya ada tilak-tanda suci;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

Dia selalu menyimpan dua kain pelikat dan memakai serban di kepalanya ketika berdoa.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

Tetapi jika dia mengetahui perbuatan ketuhanan (pujian Tuhan),

ਸਭਿ ਫੇਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

maka dia pasti akan menyadari bahawa semua kepercayaan dan ritual ini sia-sia.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਰਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

Wahai Nanak, meditasi pada Tuhan dengan penuh kepercayaan.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Tanpa ajaran Guru Sejati, tidak ada yang menemui jalan yang betul.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Seseorang akan berlepas dari dunia meninggalkan tubuh yang indah di sini.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

Dia akan menanggung akibat perbuatan baik dan buruknya.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

Orang itu, yang menjalani hidup mengikut kehendaknya (mengeluarkan perintah mengikut kehendaknya tanpa mempedulikan seberapa banyak penderitaan yang ditimbulkannya kepada orang lain), harus menanggung siksaan seperti itu, seolah-olah dihimpit jalan yang sempit selepas ini.

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

Ketika perbuatan dosa-dosanya terdedah, dia kelihatan sangat mengerikan ketika menderita.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

Kemudian, dia menyesali dosa yang dilakukannya.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

Wahai pendeta, janaeou (tali suci) yang terbuat dari belas kasihan dan bukannya kapas, menggunakan benang kepuasan, ikatan selibat, dan kelainan watak bermoral tinggi,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

adalah benang suci sebenar yang berguna untuk jiwa; jika kau memilikinya, maka letakkan di leherku.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Kerana janaeou seperti itu (benang suci) tidak putus, tidak menjadi kotor, tidak juga terbakar, dan tidak pernah hilang.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

Wahai Nanak, diberkati orang yang meninggalkan dunia ini dengan memakai janaeou (benang suci).

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

Wahai pendeta, kau membeli benang ini dengan harga empat sen dan duduk di dapur tuan rumah, kau meletakkannya di lehernya.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

Kemudian kau berbisik di telinganya bahawa mulai sekarang dia, Brahmin, telah menjadi Guru-nya.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

Tetapi apabila lelaki itu mati, benang suci itu terbakar, dan orang itu pergi ke mahkamah Tuhan tanpa benang itu.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

manusia melakukan ribuan kecurian, ribuan perbuatan zina, ribuan kepalsuan dan ribuan penderaan lisan.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

malam dan siang, mereka melakukan ribuan penipuan dan perbuatan jahat terhadap sesama manusia.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹੁਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

namun, ketika seorang Brahmana datang ke rumah itu, dia memutar beberapa benang yang terbuat dari kapas,

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

Kemudian kambing dibunuh, dimasak dan dimakan oleh semua orang; semua orang berkata, 'benang suci telah dipakai'.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

Apabila utas ini habis, ia dibuang, dan meletakkan yang lain di tempatnya.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

Wahai Nanak, benang itu tidak akan putus jika mempunyai kekuatan rohani (belas kasihan, kepuasan dan sifat moral yang tinggi).

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

Kita mendapat penghormatan di mahkamah Tuhan hanya ketika kita mengabadikan Nama-Nya di dalam hati kita, kerana menyanyikan pujian kepada Tuhan adalah benang suci yang sebenarnya.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥

Dengan memakai benang suci seperti itu, seseorang mendapat penghormatan di mahkamah Tuhan dan janaeou (benang suci) tidak akan putus.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, oleh Guru Pertama:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

Pendeta sendiri tidak memakai benang di sekitar akal untuk menahan mereka dari kejahatan, tidak ada janaeou (benang suci) untuk seorang wanita.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

Setiap hari, orang melakukan dosa dan dihina.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

Tidak ada benang suci untuk kaki untuk mencegah mereka pergi ke tempat-tempat yang buruk, dan tidak ada benang suci untuk tangan untuk menahan mereka dari melakukan perbuatan jahat.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

tidak ada benang suci untuk lidah untuk mencegah fitnah dan tidak ada benang suci untuk mata berhenti melihat dengan niat jahat.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਰੋ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Walaupun Pendeta sendiri berkeliaran tanpa ada kekangan moral, dia membuat dan meletakkan benang pada orang lain.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

Dia mengambil bayaran untuk melakukan perkahwinan;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

membaca horoskop mereka, dia menunjukkan kepada mereka jalan (hari-hari baik).

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

Wahai orang-orang, lihat dan dengarkan permainan yang menakjubkan ini,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

walaupun dia (si pendeta) buta mental (tidak tahu secara rohani), namun dia menyebut dirinya bijaksana.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

Apabila Tuan-Tuhan menjadi pemurah dan mengasihani seseorang, Dia menjadikannya hanya melakukan perbuatan yang menyenangkan-Nya.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

Hanya hamba itu (penyembah) yang benar-benar melayani Dia yang Dia sebabkan untuk mematuhi Perintah-Nya.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Mematuhi Perintah-Nya, dia menjadi diterima di mahkamah Tuhan dan menyadari Tuan-Tuhan.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Ketika penyembah melakukan apa yang menyenangkan Tuannya, maka dia menerima hasil dari keinginan fikirannya.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

Kemudian, dia pergi ke Mahkamah Tuhan dengan hormat.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Wahai Pendeta, lembu dan Brahmin dianggap suci oleh kamu, tetap kamu mengenakan cukai untuk mereka. Ingat bahawa menggunakan kotoran lembu di lantai dapur tidak akan membantu kamu menyeberangi lautan kejahatan dunia.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

Kau memakai kain pinggang, mengenakan tanda depan, dan membawa tasbih, tetapi anda mendapat rezeki dari orang Islam yang kau panggil Malek (Raja).

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

You perform worship of idols hiding inside, but outside you read Muslim books like Quran to impress the Muslim rulers and you like the Muslim way of life.

ਛੇਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

Tolak hipokrasi mu,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

kerana hanya dengan mengingati Tuhan, kamu dapat berenang di lautan kejahatan duniawi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

Penguasa Muslim yang korup menindas rakyat mereka, tetapi mengucapkan doa harian mereka

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

Pekerja Hindu mereka, memakai tali suci di leher mereka, menyiksa orang miskin.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

Di rumah pekerja Hindu yang zalim itu, Brahmin membunyikan shankh (kerang) untuk mendapat ganjaran.

ਉਨ੍ਹ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

Kaum Brahmin juga menikmati rasa kekayaan mereka yang haram.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Salah adalah modal mereka, dan palsu adalah perdagangan mereka (semua aktiviti mereka berdasarkan kepalsuan).

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

Mereka mencari rezeki dengan berbohong.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

Mereka tidak mempunyai rasa malu dan tidak melakukan amal kebaikan.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Wahai Nanak, kepalsuan berlaku di sekitar.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

Dengan tanda suci di dahi mereka, dan kain pinggang berwarna safron di sekitar pinggang mereka (mengaku suci dari luar).

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

Tetapi dalam kehidupan nyata, mereka menyiksa orang miskin, seolah-olah mereka adalah tukang daging dengan pisau di tangan mereka.

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰੁ ਪਹਿਰਿ ਹੇਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Dengan memakai jubah biru, mereka meminta persetujuan penguasa Muslim mereka.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Mereka mendapat rezeki dari orang Islam yang mereka sebut malek (Raja) dan menyembah Puranas.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

Mereka memakan daging kambing, dibunuh setelah membaca doa orang Islam (Shahadah).

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

namun mereka meminta agar tidak ada orang lain yang memasuki dapur mereka

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

Setelah melekatkan lantai dapur dengan kotoran sapi, mereka melukis garis batas di sekelilingnya.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੁੜਿਆਰ ॥

maka orang hipokrit datang dan duduk di lantai dapur.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

Mereka memberitahu orang lain, jangan mendekati dapur kita, supaya makanan kita menjadi tidak bersih (tidak sesuai untuk dimakan).

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

Tetapi pada hakikatnya, orang-orang ini melakukan amalan rasuah dengan badan mereka yang tercemar dan melakukan perbuatan jahat.

ਮਨਿ ਜੁਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

Fikiran mereka kotor dengan maksiat, tetapi secara lahiriah mereka membersihkan mulut dengan membilas untuk menyatakan kesucian.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Nanak berkata, untuk kesucian yang sebenarnya, kita harus merenungkan Tuhan yang kekal (dengan melakukan yang mana menjadi suci fikiran dan tubuh),

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Tuhan hanya dapat direalisasikan ketika minda kita suci (bukan dengan menampal lantai dengan kotoran lembu dan melakukan amalan rasuah).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

Tuhan menyimpan semua orang dalam fikiran-Nya dan menjadikan semua orang bertindak sesuai dengan belas kasih-Nya.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Dia sendiri menganugerahkan penghormatan, dan Dia sendiri membuat mereka melakukan pelbagai perbuatan.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

Dia adalah yang terhebat dari yang hebat; besar ciptaan-Nya. Dia menugaskan semua tugas mereka.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Sekiranya Dia menarik belas kasih-Nya, maka Dia dapat menjadikan raja-raja sekalipun tidak mempunyai wang seperti pemotong rumput.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

tidak ada yang memberi mereka sedekah walaupun mereka mengemis dari pintu ke pintu.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਜੇ ਮੇਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

Sekiranya seorang pencuri merompak sebuah rumah dan menyumbangkan barang-barang yang dicuri dengan mempercayai bahawa barang-barang itu akan diserahkan kepada nenek moyangnya yang sudah mati.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੇਰ ਕਰੇਇ ॥

Di dunia akhirat, barang curi ini dikenali. Dengan cara ini dia menjadikan nenek moyangnya juga pencuri.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

Tangan antara (Brahmin) terputus; inilah keadilan hakim yang adil.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

Wahai Nanak, di dunia akhirat, seseorang hanya menerima apa yang diperolehnya dan dibagikan kepada yang memerlukan.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਜਿਉ ਜੇਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Ketika seorang wanita melalui haidnya bulan demi bulan, (orang salah menganggapnya tidak murni),

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

yang tidak murni adalah mereka yang selalu bercakap palsu dan kepalsuan tetap dominan di mulut mereka; mereka terus menderita dalam kesusahan setiap hari.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

Mereka yang menganggap mereka telah menjadi suci hanya dengan mencuci badan tidak disebut suci.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

Wahai Nanak, benar-benar suci adalah orang-orang yang berada di dalam fikirannya.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

(Mereka yang sangat kaya dan) mempunyai kuda pelana, berlari secepat angin, dan telah menghiasi karang mereka dalam pelbagai warna,

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

Mereka yang hidup dengan bangga di rumah besar dan istana mereka membuat pertunjukan ego yang terperinci,

ਚੀਜ਼ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

Mereka yang bersenang-senang berpuas hati tetapi tidak memikirkan Tuhan, kehilangan objektif hidup mereka.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Mereka yang makan makanan lazat pilihan mereka disediakan dengan memerintahkan orang miskin yang tidak berdaya; mereka lupa kematian melihat rumah agam mereka.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੇਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

(Terlepas dari semua kekayaan itu), ketika usia tua mereka tiba, mereka kehilangan daya hidup muda (dan akhirnya mati meninggalkan semua kekayaan di belakang)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

Sekiranya seseorang menerima konsep kekotoran, maka ada kekotoran di mana-mana.

ਗੋਰੇ ਅਤੇ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

Di tahi lembu dan kayu terdapat cacing.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Sebanyak biji-bijian makanan, tidak ada yang hidup.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Pertama, ada kehidupan di dalam air, di mana segala sesuatu menjadi hidup dan menjadi hijau.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

Bagaimana kita dapat melindungi diri kita dari kekotoran, kerana kekotoran ini selalu ada di dapur kita?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

Wahai Nanak, kekotoran tidak dapat dihilangkan oleh kepercayaan palsu ini; ia dihanyutkan hanya oleh kebijaksanaan rohani.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥

Kekotoran akal adalah ketamakan, dan kekotoran lidah adalah kepalsuan.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

Kekotoran mata adalah melihat keindahan isteri lelaki lain, dan kekayaannya dengan niat jahat.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

Kekotoran telinga adalah untuk mendengar fitnah orang lain.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Wahai Nanak, kerana kepercayaan kekotoran inilah yang bahkan angsa seperti orang-orang cantik diikat dan dibawa ke neraka.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Semua kekotoran datang dari keraguan dan keterikatan pada dualitas.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Kelahiran dan kematian tunduk pada Perintah-Nya; melalui Kehendak Tuhan kita masuk ke dunia ini dan berangkat dari sini.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Makan dan minum itu suci, kerana Tuhan memberi rezeki kepada semua orang.

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

Wahai Nanak, mereka yang melalui pengajaran Guru telah memahami konsep kepercayaan palsu ini, kerana mereka tidak ada kekotoran.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Kita harus memuji Guru Sejati yang menganggapnya sebagai yang terhebat; di dalamnya adalah kebaikan terbesar.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

Apabila Tuhan memerintahkan kita bertemu dengan Guru, maka kita melihat kebaikan-kebaikan ini.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

Ketika berkenan kepada-Nya, kebajikan-kebajikan ini muncul dalam benak kita.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

Menjadi penyayang, Guru menghilangkan kejahatan dari fikiran kita.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

Apabila Tuhan benar-benar berkenan, semua harta benda diperoleh.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

Pertama sekali, setelah benar-benar mandi dan membasuh tubuhnya dan dengan demikian menjadi "suci", (seorang Brahmana) datang dan duduk di "disucikan" (dapur tuan rumahnya).

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

"Makanan suci", yang tidak pernah disentuh oleh orang lain sebelumnya, diletakkan di hadapannya.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

Setelah "disucikan", dia memakan makanan ini, dan mulai membaca beberapa mantra suci.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

Makanan "suci" ini dilemparkan ke tempat yang kotor (perut), jadi siapa yang akan disalahkan kerana mencemari makanan yang suci itu?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

(Menurut kepercayaan Brahmin sendiri), biji-bijian itu suci, air itu suci; api dan garam suci; apabila benda suci kelima, ghee (mentega yang dijernihkan), ditambahkan, maka makanan "tulen dan suci" dianggap siap dimakan.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਬੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

ketika makanan "suci" ini bersentuhan dengan tubuh manusia yang berdosa, makanan suci menjadi sangat tidak bersih (sisa manusia) sehingga ia berbau busuk dan diludahi.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

Begitu juga, mulut yang tidak menyebut nama Tuhan dan memakan makanan yang enak tanpa mengingati Tuhan,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਬੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

Wahai Nanak, ketahuilah ini, bahawa mulut (orang) seperti itu diludahi (dimalukan di hadapan Tuhan).

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

Seorang lelaki dikandung dalam wanita dan dilahirkan dari seorang wanita; kepada seorang wanita dia bertunang dan berkahwin.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

Wanita menjadi rakannya; melalui wanita, generasi akan datang.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

Apabila perempuannya mati, dia mencari wanita lain; melalui wanita itulah kita terikat dengan dunia.

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

Bagaimana kita dapat menyebutnya (wanita) jahat, yang telah melahirkan semua raja, (ratu, orang suci, dan orang-orang hebat lainnya).

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਉਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

(Sebenarnya) dari wanita itulah wanita lain dilahirkan dan tidak ada yang dilahirkan tanpa wanita

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

Wahai Nanak, hanya Tuhan yang kekal yang ada di sana tanpa (melalui rahim seorang) wanita.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

Mereka yang selalu memuji Tuhan, diberkati dan kelihatan cantik di hadapan Tuhan.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

Wahai Nanak, wajah mereka akan bersinar di Mahkamah Tuhan yang kekal.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

Semua orang Mempunyai keterikatan emosi di dunia ini, memisahkan (dan menunjukkan kepada aku) orang yang tidak mempunyai keterikatan.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

(Pada akhirnya), setiap orang menanggung akibat perbuatannya.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

ketika (kita tahu bahawa) kita tidak akan kekal di dunia ini selama-lamanya, mengapa kita mesti merosakkan diri dengan sombong?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

Setelah membaca kata-kata ini (ajaran di atas), kita mesti belajar (pelajaran ini) bahawa kita tidak boleh memanggil orang jahat, dan tidak boleh berdebat dengan orang bodoh.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

Wahai Nanak, orang yang selalu bercakap kasar, menjadi kasar.

ਫਿਕੈ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੈ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

Dia disebut kasar oleh semua orang dan itu menjadi reputasinya.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

Orang yang kurang ajar itu dimalukan, dan dia tidak diterima di mahkamah Tuhan.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

Yang kurang ajar disebut bodoh dan dia dihina di mana sahaja.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

Di dunia ini terdapat banyak orang yang dari dalam adalah palsu, tetapi dari luar mereka berjaya menjunjung tinggi kehormatan mereka.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

Walaupun mereka mandi di enam puluh lapan kuil ziarah suci, tetap saja kotoran jahat dari fikiran mereka tidak hilang.

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Mereka yang mempunyai belas kasihan dan kebaikan di dalam tetapi mungkin kelihatan kasar dari luar, adalah orang yang berbudi luhur di dunia ini.

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Mereka merangkul cinta kepada Tuhan, dan merenung melihat-Nya.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Dalam Cinta Tuhan, mereka tertawa, dan dalam Cinta Tuhan, mereka menangis, dan juga diam.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

Mereka tidak bergantung pada orang lain, kecuali Guru Sejati mereka.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

Mereka meminta Naam sebagai makanan untuk jiwa mereka, dan ketika Dia memberi mereka mengambilnya.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੇ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਮੇਲੁ ॥

Hanya ada satu hakim dan satu sistem keadilan untuk semua orang dan semua orang dengan perbuatan baik atau buruk akhirnya bertemu di sana di mahkamah-Nya.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

Wahai Nanak, di mahkamah Tuhan, semua orang diperiksa dan orang-orang berdosa dihukum berat seperti biji minyak dihancurkan di mesin minyak.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

Ya Tuhan, Engkau sendiri telah menciptakan ciptaan, dan Engkau sendiri telah memasukkan kekuatan-Mu ke dalamnya.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

Anda melihat ciptaan-Mu seperti permainan papan dan memutuskan kepingan-kepingan yang manakah yang benar (yang telah mencapai tujuan hidup manusia) dan mana yang palsu.

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

Sesiapa yang telah masuk ke dunia ini, akan pergi; semua akan mempunyai giliran.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Dia yang memiliki jiwa kita, dan nafas hidup kita - mengapa kita harus melupakan Tuan itu dari fikiran kita?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

Kita harus menyelesaikan tugas kita untuk bergabung dengan Tuhan sendiri, dengan meditasi pada Nama-Nya.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, oleh Guru Kedua:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Apa jenis cinta ini, yang melekat pada dualitas (mencintai orang lain selain Tuhan)?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

Wahai Nanak, dia sendiri dianggap kekasih sejati, yang selamanya terserap dalam cinta kekasihnya (Tuhan).

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

Tetapi orang yang merasa bahagia hanya apabila perkara baik terjadi, dan menolak apabila keadaan menjadi buruk,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

tidak boleh disebut kekasih Tuhan yang sejati, kerana dia berurusan dengan Tuhan dalam perniagaan seperti fesyen.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

Seseorang yang memberikan salam hormat dan penolakan kasar kepada Tuannya, pada dasarnya sesat sejak awal.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

Wahai Nanak, kedua-dua sikap ini salah, dan tidak diterima di mahkamah Tuhan.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

Bermeditasi pada siapa kedamaian diperoleh; bahawa Guru harus selalu dikenang.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

Apabila kita tahu bahawa kita harus menanggung akibat perbuatan kita, maka mengapa kita harus melakukan perbuatan jahat?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

Kita sama sekali tidak boleh melakukan kejahatan; kita harus mempertimbangkan akibatnya dengan pandangan jauh.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

Kita harus memainkan permainan kehidupan sedemikian rupa sehingga kita tidak dianggap kalah di hadapan Tuan kita.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

(Dalam kehidupan manusia yang berharga ini), kita harus melakukan perbuatan-perbuatan yang akan memuliakan kita di mahkamah Tuhan.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

Sekiranya seorang hamba melakukan perkhidmatan, sambil bersikap egois dan berhujah,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

dia boleh bercakap sebanyak yang dia mahukan, tetapi dia tidak akan menyenangkan Tuannya.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Tetapi jika dia berkhidmat tanpa ego, maka dia mendapat pengiktirafan.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

Wahai Nanak, jika dia bergabung dengan orang yang bersamanya, ikatannya dapat diterima.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

Apa sahaja yang ada dalam fikiran menjadi jelas di wajah; kata-kata yang diucapkan dengan sendirinya boleh menjadi ungkapan yang salah.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

Lihatlah keadilan seperti apa yang diharapkan seseorang, bahawa dia menaburkan racun, tetapi meminta Nectar sebagai balasannya? (melakukan perbuatan buruk dan mengharapakan hasil yang baik).

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

Persahabatan dengan orang yang tidak matang tidak akan berjaya.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Seperti yang dia tahu, dia bertindak; sesiapa sahaja boleh mencuba ini secara objektif.

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

Satu perkara dapat diserap ke dalam perkara lain hanya jika benda yang sudah ada di dalamnya diketepikan terlebih dahulu (demikian juga, seseorang dapat mengabadikan Tuhan di dalam hati seseorang hanya jika seseorang pertama kali mengeluarkan ego dan keburukan dari fikiran)

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Itu bukan perintah, tetapi doa yang rendah hati, yang bekerja dengan Tuan.

ਕੁੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੁੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

Wahai Nanak, hasil berlatih kebatilan adalah kepalsuan. hanya pujian Tuhan, membawa kesenangan.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

Persahabatan dengan orang yang belum matang, dan cinta dengan orang yang sombong,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

seperti garisan yang dilukis di dalam air, tidak meninggalkan jejak atau tanda.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

Sekiranya seseorang yang belum matang melakukan pekerjaan, dia tidak boleh melakukannya dengan betul.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

Walaupun dia melakukan sesuatu yang betul, dia melakukan perkara yang seterusnya.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

Sekiranya seorang pelayan, semasa menjalankan tugas, mematuhi kehendak Tuannya,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

penghormatannya meningkat, dan dia mendapat pahala berganda.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

Tetapi jika dia mengaku setaraf dengan Tuannya, dia akan mendapat rasa tidak senang Tuannya.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

Dia malah kehilangan gaji (ganjaran) yang diperolehnya, dan menghadapi penghinaan.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Oleh itu, marilah kita semua bertepuk tangan kepada Tuhan, dari siapa kita mendapat rezeki.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

Wahai Nanak, itu bukan perintah, tetapi doa yang rendah hati yang bekerja dengan Tuan.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥

apa jenis hadiah jika kita mendakwa bahawa kita memperolehnya dengan usaha kita sendiri?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

Wahai Nanak, itu adalah hadiah yang paling indah, yang diterima dari Tuhan, ketika Dia benar-benar senang.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

Apakah jenis layanan ini, sehingga rasa takut akan Tuan tidak hilang?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Wahai Nanak, dia sendiri disebut hamba sejati yang bergabung dan menjadi satu dengan Tuan (Tuhan).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

Wahai Nanak, had Tuhan tidak dapat diketahui; Dia tidak mempunyai akhir atau batasan.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

Dia sendiri menciptakan, dan kemudian Dia sendiri menghancurkan.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜ੍ਹਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

Ada yang bekerja seperti hamba yang terikat, seolah-olah mereka mempunyai rantai di leher mereka, sementara ada yang sangat kaya, mereka menunggang kuda laju.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Dia sendiri bertindak, dan Dia sendiri menyebabkan kita bertindak. Kepada siapa aku harus mengadu?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

Wahai Nanak, Yang menciptakan ciptaan - Dia sendiri yang menjaganya.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Guru Pertama:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

Tuhan sendiri menciptakan tubuh manusia dan Dia sendiri memberikan kedamaian atau penderitaan kepada mereka.

ਇਕਨੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨਿ ਚੜੇ ॥

Dalam takdir beberapa orang, Dia menulis semua keselesaan, sementara yang lain ditakdirkan menderita dalam penderitaan

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

Ada yang berbaring dan tidur di atas katil empuk, sementara yang lain tetap berdiri di samping mereka sebagai penjaga mereka.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

Wahai Nanak, Dia menghiasi kehidupan hanya mereka, yang di atasnya Dia melimpahkan Belas kasih-Nya.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Guru Kedua:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

Dia sendiri menciptakan dan membentuk dunia, dan Dia sendiri menjaganya dengan teratur.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Setelah menciptakan makhluk di dalamnya, Dia mengawasi pertumbuhan dan kehancuran mereka.

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਖੇ ਆਪਿ ॥੨॥

Wahai nanak, kepada siapa kami boleh mengatakan apa-apa mengenai perkara ini. Dia sendiri adalah penyebab dan pelaku segala-galanya.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Tidak ada yang boleh dikatakan mengenai kebesaran Yang Besar (Tuhan).

ਸੇ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Dia adalah Pencipta, berkuasa dan baik hati; Dia memberi rezeki kepada semua makhluk.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

Orang-orang fana melakukan perbuatan-perbuatan yang telah ditentukan oleh mereka oleh Tuhan.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

Wahai Nanak, kecuali sokongan Tuhan, tidak ada sokongan lain untuk makhluk itu.

ਸੇ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

Dia melakukan apa sahaja yang Dia kehendaki.

ਅਰਦਾਸ

Solat

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

Tuhan adalah Satu. Semua kemenangan adalah dari Guru (Tuhan) Yang Ajaib.

ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Semoga pedang yang dihormati (Tuhan dalam bentuk Pemusnah pelaku kejahatan) membantu kita!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ode pedang yang dihormati yang dibacakan oleh Guru Kesepuluh.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੌਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

Ingatlah dahulu pedang (Tuhan dalam bentuk Pemusnah pelaku kejahatan); maka ingatlah Nanak (renungkan sumbangan rohaninya).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

Kemudian ingat dan renungkan Guru Angad, Guru Amar Das dan Guru Ram Das; Semoga mereka membantu kita! (berfikir tentang sumbangan rohani mereka)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Ingat dan renungkan Guru Arjan, Guru Hargobind dan Guru Har Rai yang Dihormati. (berfikir tentang sumbangan rohani mereka)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Ingat dan renungkan Guru Har Krishan yang dihormati, dengan melihat siapa, semua kesakitan hilang. (berfikir tentang sumbangan rohani mereka)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Ingat Guru Tegh Bahadur dan kemudian sembilan sumber kekayaan rohani akan datang bersegera ke rumah anda.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Oh Tuhan! tolong bantu kami di mana-mana dengan menunjukkan jalan kepada kami.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Ingatlah Guru Kesepuluh Gobind Singh yang dihormati (renungkan sumbangan rohaninya). Oh Tuhan! tolong bantu kami di mana-mana dengan menunjukkan jalan kepada kami.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Fikirkan dan renungkan cahaya ketuhanan Sepuluh Raja yang terkandung dalam Guru Granth Sahib yang dihormati dan alihkan fikiran anda kepada ajaran ilahi dan dapatkan keseronokan dengan pemandangan Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Tuhan Yang Ajaib)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Fikirkan perbuatan Lima Orang Yang Dikasihi, daripada empat anak lelaki (Guru Gobind Singh); daripada Empat Puluh Syuhada; orang Sikh yang berani dengan keazaman yang gigih; daripada para penyembah yang penuh dengan warna Naam; daripada mereka yang terserap dalam Naam; daripada mereka yang mengingati Naam dan berkongsi makanan mereka dalam persahabatan; daripada mereka yang memulakan dapur percuma; daripada mereka yang menghunus pedang (untuk memelihara kebenaran); daripada mereka yang terlepas pandang kekurangan orang lain; Semua yang disebutkan di atas adalah murni dan benar-benar berbakti; Utter Wahe Guru (Tuhan Yang Ajaib)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Fikirkan dan ingat jasa unik yang diberikan oleh lelaki dan wanita Sikh yang berani itu, yang mengorbankan kepala mereka tetapi tidak menyerahkan Agama Sikh mereka; Yang membuat diri mereka dipotong-potong dari setiap sendi badan; Siapa yang mengeluarkan kulit kepala mereka; Yang diikat dan diputar di atas roda dan dipecahkan; Yang dipotong dengan gergaji; Yang dikupas hidup-hidup; Yang mengorbankan diri mereka untuk menjaga maruah Gurdwara; Siapa yang tidak meninggalkan kepercayaan Sikh mereka; Yang memelihara Agama Sikh mereka dan menyelamatkan rambut panjang mereka sehingga nafas terakhir mereka; Utter Wahe Guru (Tuhan Yang Ajaib)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Alihkan fikiran anda ke semua kerusi Agama Sikh dan semua Gurdwara; ucap Wahe Guru (Tuhan Yang Ajaib)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Mula-mula seluruh Khalsa yang dihormati membuat doa ini agar mereka merenungkan Nama-Mu; dan semoga semua kesenangan dan keselesaan datang melalui meditasi sedemikian.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Di mana sahaja Khalsa yang dihormati hadir, berikan perlindungan dan rahmat-Mu; Semoga dapur dan pedang percuma tidak pernah gagal; Menjaga kehormatan penyembahmu; Berikan kemenangan kepada orang Sikh; Semoga pedang yang dihormati sentiasa membantu kami; Semoga Khalsa sentiasa mendapat penghormatan; Utter Wahe Guru (Tuhan Yang Ajaib)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Sila berikan kepada orang Sikh hadiah Sikhisme, hadiah rambut panjang,

hadiah mematuhi undang-undang Sikh, hadiah pengetahuan ilahi, hadiah iman yang teguh, hadiah kepercayaan dan hadiah terbesar Nama. Oh Tuhan! Semoga koir, rumah agam dan panji-panji kekal selama-lamanya; semoga kebenaran sentiasa berjaya; ucap Wahe Guru (Tuhan Yang Ajaib)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Semoga minda semua Sikh kekal rendah hati dan kebijaksanaan mereka ditinggikan; Oh Tuhan! Engkaulah pelindung kebijaksanaan.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Wahai Bapa Sejati, Wahe Guru! anda adalah kehormatan orang yang lemah lembut, Kuasa orang yang tidak berdaya, tempat perlindungan orang yang tiada tempat berteduh, kami dengan rendah hati berdoa di hadapan anda.....(gantikan majlis atau doa yang dibuat di sini).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Mohon maaf atas kesalahan dan kekurangan kami dalam membaca Doa di atas. Sila penuhi objek semua.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Mohon pertemukan kami dengan penyembah-penyembah sejati itu dengan bertemu dengan mereka, kami dapat mengingat dan merenungkan Nama-Mu. Oh Tuhan! melalui Guru Nanak Sejati, semoga NamaMu dimuliakan, dan semoga semua makmur menurut kehendakMu.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa kepunyaan Tuhan; semua kemenangan adalah kemenangan Allah.

Falsafah untuk Perjalanan

Falsafah Sikhisme dicirikan oleh logik, komprehensif dan pendekatan "tanpa embel-embel" kepada dunia rohani dan material. Teologinya ditandai dengan kesederhanaan. Dalam etika Sikh tidak ada percanggahan antara kewajiban individu terhadap diri dan tanggungjawab terhadap masyarakat (sangat).

Sikhisme adalah agama dunia termuda yang diasaskan oleh Guru Nanak kira-kira 500 tahun dahulu. Ia menekankan kepercayaan kepada Yang Maha Esa dan Pencipta (Waheguru) alam semesta. Ia menawarkan jalan lurus yang mudah menuju kebahagiaan abadi dan menyebarkan mesej cinta dan persaudaraan sejagat. Sikhisme adalah kepercayaan monoteistik yang tegas dan mengiktiraf Tuhan sebagai satu-satunya yang tidak tertakluk kepada had masa atau ruang.

Sikhisme percaya bahawa hanya ada satu Tuhan, yang merupakan Pencipta, Pemelihara, Pemusnah dan tidak mengambil bentuk manusia. Teori penjelmaan tidak mempunyai tempat dalam Sikhisme. Ia tidak melampirkan sebarang nilai kepada tuhan dan dewi dan dewa lain.

Dalam Sikhisme etika dan agama bersatu. Seseorang mesti menyemai sifat-sifat moral dan mengamalkan nilai murni dalam kehidupan seharian untuk melangkah ke arah pembangunan rohani. Sifat-sifat seperti kejujuran, belas kasihan, pemurah, sabar dan rendah hati hanya boleh dibina dengan usaha dan ketekunan. Kehidupan Guru Besar kita adalah sumber inspirasi ke arah ini.

Agama Sikh mengajar bahawa matlamat hidup manusia adalah untuk memutuskan kitaran kelahiran dan kematian dan bergabung dengan Tuhan. Ini boleh dicapai dengan mengikuti ajaran Guru, meditasi pada Nama Suci (Naam) dan melaksanakan tindakan perkhidmatan dan amal.

Naam Marg menekankan pengabdian harian kepada mengingati Tuhan. Seseorang perlu mengawal lima perasaan, iaitu, Kam (Keinginan), Krodh (kemarahan), Loabh (ketamakan), Moh (ikatan duniawi) dan Ahankar (kebanggaan) untuk mencapai keselamatan. Kesatuan Ritual dan amalan rutin seperti puasa dan ziarah, petanda dan penjimatan ditolak dalam agama Sikh. Matlamat hidup manusia adalah untuk bergabung dengan Tuhan dan ini dicapai dengan mengikuti ajaran Guru Granth Sahib. Sikhisme menekankan Bhagti Marg atau jalan pengabdian. Walau bagaimanapun, ia mengiktiraf kepentingan Gian Marg (Jalan Pengetahuan) dan Karam Marg (Jalan Tindakan). Ia memberi tekanan yang paling besar tentang keperluan untuk memperoleh Rahmat Tuhan untuk mencapai matlamat rohani.

Sikhisme ialah agama moden, logik, dan praktikal. Ia percaya bahawa kehidupan

keluarga biasa (Grahast) bukanlah penghalang kepada keselamatan. Membuang atau melepaskan dunia tidak diperlukan untuk mencapai keselamatan. Adalah mungkin untuk hidup terpisah di tengah-tengah penyakit dan godaan duniawi. Seorang penyembah mesti hidup di dunia tetapi mengekalkan kepalanya di atas ketegangan dan kekacauan yang biasa. Dia mestilah seorang tentera yang berilmu, dan wali bagi Tuhan.

Sikhisme adalah kosmopolitan dan "agama sekular" dan dengan itu menolak semua perbezaan berdasarkan kasta, kepercayaan, bangsa atau jantina. Ia percaya semua manusia adalah sama di mata Tuhan. Golongan Guru menekankan kesamarataan wanita dan menolak pembunuhan bayi perempuan dan amalan Sati (membakar janda). Mereka juga aktif menyebarkan perkahwinan semula janda dan menolak sistem purdah (wanita bertudung). Untuk mengekalkan fikiran tertumpu kepada-Nya seseorang mesti merenungkan Nama suci (Naam) dan melakukan tindakan perkhidmatan dan amal. Adalah dianggap mulia untuk mencari rezeki melalui kerja yang jujur (Kirat Karna) dan bukan dengan mengemis atau tidak jujur. Vand Chhakna, berkongsi dengan orang lain, juga merupakan tanggungjawab sosial. Individu tersebut dijangka membantu mereka yang memerlukan, melalui Daswandh (10% daripada pendapatannya). Seva, khidmat masyarakat juga merupakan sebahagian daripada Sikhisme. Dapur komuniti percuma (langar) yang terdapat di setiap gurdwara dan terbuka kepada semua agama adalah salah satu ekspresi khidmat masyarakat ini. Agama Sikh menyokong keyakinan dan harapan. Ia tidak menerima ideologi pesimisme.

Para Guru percaya bahawa hidup ini mempunyai tujuan dan matlamat. Ia menawarkan peluang untuk kesedaran diri dan Tuhan. Lebih-lebih lagi manusia bertanggungjawab atas tindakannya sendiri. Dia tidak boleh menuntut kekebalan daripada hasil tindakannya. Oleh itu, dia mesti sangat berhati-hati dalam apa yang dia lakukan.

Kitab Sikh, Guru Granth Sahib, adalah Guru Abadi. Inilah satu-satunya agama yang telah memberikan Kitab Suci status seorang pendeta agama. Tidak ada tempat untuk Guru manusia yang hidup (Dehdhari) dalam agama Sikh.

Peranan wanita

Prinsip Sikhisme menyatakan bahawa wanita mempunyai jiwa yang sama dengan lelaki dan mempunyai hak yang sama untuk memupuk kerohanian mereka. Mereka boleh memimpin jemaah agama, mengambil bahagian dalam Laluan Akhand (membaca Kitab Suci secara berterusan), melakukan Kirtan (nyanyian pujian jemaah), bekerja sebagai Granthi (imam). Mereka boleh mengambil bahagian dalam semua aktiviti keagamaan, budaya, sosial dan sekular. Sikhisme adalah agama utama dunia pertama yang memberikan kesaksamaan kepada lelaki dan wanita. Guru Nanak, menyampaikan kesaksamaan berasaskan jantina, dan guru yang menggantikannya menggalakkan wanita mengambil bahagian sepenuhnya dalam semua aktiviti ibadat dan amalan Sikh.

Guru Granth Sahib menyatakan,

"Wanita dan lelaki, semuanya dicipta oleh Tuhan. Semua ini adalah permainan Tuhan. Kata Nanak, semua ciptaan-Mu adalah baik dan Suci" - SGGGS hlm.304

Sejarah Sikh telah mencatatkan peranan wanita yang menggambarkan mereka sebagai sama dalam perkhidmatan, pengabdian, pengorbanan, dan keberanian kepada lelaki. Banyak contoh maruah moral wanita, perkhidmatan, dan pengorbanan diri ditulis dalam tradisi Sikh.

Menurut Sikhisme, lelaki dan wanita adalah dua sisi syiling yang sama. Dalam sistem perhubungan dan saling bergantung di mana lelaki lahir daripada perempuan, dan perempuan dilahirkan daripada benih lelaki. Menurut Sikhisme seorang lelaki tidak boleh berasa selamat dan lengkap dalam hidupnya tanpa seorang wanita, dan kejayaan seorang lelaki berkaitan dengan kasih sayang dan sokongan wanita yang berkongsi hidupnya dengannya, dan sebaliknya. Guru Nanak berkata:

"[ia] adalah wanita yang meneruskan perlumbaan" dan bahawa kita tidak seharusnya "menganggap wanita terkutuk dan dikutuk, [apabila] daripada wanita dilahirkan pemimpin dan raja." SGGGS Halaman 473.

Keselamatan:

Perkara penting untuk dibangkitkan ialah sama ada agama menganggap wanita mampu mencapai keselamatan, kesedaran Tuhan di sini atau alam rohani tertinggi. Guru Granth Sahib menyatakan,

"Dalam semua makhluk adalah Tuhan yang meluas, Tuhan meliputi semua bentuk lelaki dan perempuan" (Guru Granth Sahib, p.605).

Daripada pernyataan di atas dari Guru Granth Sahib, cahaya Tuhan terletak sama rata dengan kedua-dua jantina. Oleh itu, kedua-dua lelaki dan wanita boleh mencapai keselamatan yang sama dengan mengikuti ajaran Guru. Dalam banyak agama, seorang wanita dianggap sebagai penghalang kepada kerohanian lelaki, tetapi tidak dalam Sikhisme. Guru menolak ini. Dalam 'Current Thoughts on Sikhism', Alice Basarke menyatakan,

"Guru pertama meletakkan wanita setanding dengan lelaki...wanita bukanlah penghalang kepada lelaki, tetapi rakan kongsi dalam melayani Tuhan dan mencari keselamatan".

Perkahwinan

Guru Nanak mengesyorkan *grhastha*—kehidupan seorang perumah, Daripada membujang dan melepaskan diri, Suami dan isteri adalah pasangan yang sama dan kesetiaan diwajibkan kepada kedua-duanya. Dalam ayat-ayat suci, kebahagiaan rumah tangga dipersembahkan sebagai cita-cita yang dihargai dan perkahwinan memberikan metafora yang berjalan untuk ungkapan cinta kepada Ilahi. Bhai Gurdas, penyair Sikhisme awal dan jurubahasa berwibawa bagi doktrin Sikh, memberi penghormatan tinggi kepada wanita. Dia cakap:

"Seorang wanita, adalah kegemaran di rumah ibu bapanya, disayangi oleh ayah dan ibunya. Di rumah mertua, dia adalah tonggak keluarga, jaminan nasib baiknya... Berkongsi kebijaksanaan rohani. dan pencerahan dan dengan sifat-sifat mulia yang dikurniakan, seorang wanita, separuh lagi lelaki, mengiringinya ke pintu pembebasan." (Varan, V.16)

Taraf Sama

Untuk memastikan kedudukan yang sama antara lelaki dan wanita, para Guru tidak membezakan antara jantina dalam hal-hal permulaan, arahan atau

penyertaan dalam aktiviti sangat (persekutuan suci) dan pangat (makan bersama). Menurut Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das tidak menyukai penggunaan tudung oleh wanita. Dia menugaskan wanita untuk mengawasi beberapa komuniti dalam murid dan berdakwah bertentangan dengan adat sati. Sejarah Sikh mencatatkan nama beberapa wanita, seperti Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur dan Maharani Jind Kaur, yang memainkan peranan penting dalam peristiwa zaman mereka.

Pendidikan

Pendidikan dianggap sangat penting dalam Sikhisme. Ia adalah kunci kejayaan sesiapa sahaja. Ia adalah satu proses pembangunan peribadi dan ia adalah sebab mengapa Guru ke-3 menubuhkan banyak sekolah. Guru Granth Sahib menyatakan,

"Semua pengetahuan dan renungan ketuhanan diperolehi melalui Guru" (Guru Granth Sahib, p.831).

Pendidikan untuk semua adalah penting dan setiap orang mesti berusaha untuk menjadi yang terbaik. Lima puluh dua mubaligh Sikh yang dihantar oleh Guru ke-3 adalah wanita. Dalam, 'Peranan dan Status Wanita Sikh', Dr Mohinder Kaur Gill menulis,

"Guru Amar Das yakin bahawa tidak ada ajaran yang boleh berakar sehingga dan melainkan ia diterima oleh kaum wanita".

Sekatan ke atas Pakaian

Selain daripada mewajibkan wanita untuk tidak memakai tudung, Sikhisme membuat kenyataan yang ringkas namun sangat penting berkenaan etika berpakaian. Ini terpakai kepada semua orang Sikh tanpa mengira jantina. Guru Granth Sahib menyatakan,

"Elakkan memakai pakaian yang badannya tidak selesa dan fikiran dipenuhi dengan fikiran jahat." SGGs, Halaman 16

Oleh itu, orang Sikh akan menyedari jenis pakaian yang memenuhi fikiran dengan fikiran jahat dan harus mengelakkannya. Wanita Sikh dijangka mempertahankan diri dengan Kirpan (pedang) dan lain-lain, ini adalah unik bagi wanita kerana ia adalah kali pertama dalam sejarah apabila wanita

diharapkan untuk mempertahankan diri dan mereka tidak dijangka bergantung kepada lelaki untuk perlindungan fizikal.

Petikan SGGS:

"Di bumi dan di langit, saya tidak melihat satu saat pun. Di antara semua wanita dan lelaki, Cahaya-Nya bersinar." Sggs Halaman 223.

Dari wanita, lelaki dilahirkan; dalam wanita, lelaki dikandung; kepada wanita dia bertunang dan berkahwin. Wanita menjadi kawannya; melalui wanita, generasi akan datang datang. Apabila wanitanya mati, dia mencari wanita lain; kepada wanita dia terikat. Jadi kenapa panggil dia jahat? Darinya, raja-raja dilahirkan. Dari wanita, wanita dilahirkan; tanpa wanita, tiada siapa sama sekali. Guru Nanak, SGGS Halaman 473

Berkenaan dengan mas kahwin: "Ya Tuhanku, berikanlah nama-Mu kepadaku sebagai hadiah perkahwinan dan mas kahwinku." Shri Guru Ram Das ji, Halaman 78, baris 18 SGGS

Mengenai amalan Purdah: *"Tinggallah, tinggallah wahai menantu - jangan menutup mukamu dengan tudung. Akhirnya, ini tidak akan membawa kepadamu walaupun setengah tempurung. Yang sebelum kamu menutup mukanya. ; jangan ikut jejaknya. Satu-satunya kebaikan dalam menutupi wajahmu ialah selama beberapa hari, orang akan berkata, "Alangkah mulianya pengantin perempuan telah datang". Tudungmu akan benar hanya jika kamu melompat, menari dan menyanyikan lagu Yang Mulia. pujian kepada Tuhan -Hlm 484, SGGS*

Wanita dan sesungguhnya semua jiwa sangat digalakkan untuk menjalani kehidupan rohani: "Mari, saudara-saudaraku yang dikasihi dan sahabat rohani; peluklah saya erat dalam pelukan anda. Mari bergabung bersama, dan ceritakan kisah-kisah Tuhan Suami kita yang Maha Kuasa."-Guru Nanak , ms 17, SGGS.

"Sahabat, semua pakaian lain merosakkan kebahagiaan, memakai pada anggota badan adalah siksaan, dan dengan pemikiran busuk memenuhi fikiran" -SGGS Halaman 16

Keperluan Turban

Turban adalah dan telah menjadi bahagian yang tidak dapat dipisahkan dalam kehidupan seorang Sikh. Kira-kira 1500 A.D dan zaman Guru Nanak, pengasas Sikhisme, Sikh telah menghiasi serban.

Serban atau "pagri" sering dipendekkan kepada "pag" atau "dastar" adalah perkataan yang berbeza dalam pelbagai dialek untuk perkara yang sama. Semua perkataan ini merujuk kepada pakaian yang dipakai oleh lelaki dan wanita untuk menutup kepala mereka. Ia adalah hiasan kepala yang terdiri daripada sehelai kain panjang seperti selendang yang dililit di sekeliling kepala atau kadangkala "topi" atau patka dalaman. Secara tradisinya di India, serban hanya dipakai oleh lelaki yang berstatus tinggi dalam masyarakat; lelaki berstatus rendah atau kasta rendah tidak dibenarkan memakai serban.

Walaupun menjaga rambut yang tidak dicukur telah diamanatkan oleh Guru Gobind Singh sebagai salah satu daripada Five K atau lima perkara kepercayaan, ia telah lama dikaitkan dengan Sikhisme sejak permulaan Sikhi pada tahun 1469. Sikhisme adalah satu-satunya agama di dunia dalam yang memakai serban adalah wajib bagi semua lelaki dewasa. Sebahagian besar orang yang memakai serban di negara-negara Barat adalah Sikh. Pagdi Sikh (juga dipanggil dastar , iaitu perkataan yang lebih hormat dalam bahasa Punjabi untuk serban.

Sikh terkenal dengan serban yang banyak dan tersendiri. Secara tradisinya, serban mewakili kehormatan, dan telah lama menjadi barang yang pernah dikhaskan untuk golongan bangsawan sahaja. Semasa penguasaan Mughal di India, hanya orang Islam dibenarkan memakai serban. Semua orang bukan Islam dilarang sama sekali memakai pagri.

Guru Gobind Singh, dalam menentang pelanggaran oleh Mughal ini meminta semua orang Sikhnya memakai serban. Ini dipakai sebagai pengiktirafan terhadap piawaian moral yang tinggi yang telah beliau catat untuk pengikut Khalsanya. Dia mahu Khalsanya berbeza dan berazam "untuk menonjol dari seluruh dunia" dan mengikuti jalan unik yang telah ditetapkan oleh Guru Sikh. Oleh itu, seorang Sikh yang berserban sentiasa menonjol daripada orang ramai, seperti yang dimaksudkan oleh Guru; kerana dia mahu 'Saint-Soldiers'nya bukan sahaja mudah dikenali, tetapi juga mudah ditemui.

Apabila seorang lelaki atau wanita Sikh memakai serban, serban itu tidak lagi menjadi hanya seikat kain; kerana ia menjadi satu dan sama dengan kepala Sikh. Serban, serta empat perkara kepercayaan lain yang dipakai oleh penganut Sikh, mempunyai kepentingan rohani dan duniawi yang sangat besar. Walaupun simbolisme yang dikaitkan dengan memakai serban adalah banyak — kedaulatan, dedikasi, harga diri, keberanian dan ketakwaan, tetapi!, sebab utama orang Sikh memakai serban adalah untuk menunjukkan--cinta, ketaatan dan rasa hormat mereka terhadap pengasas Khalsa Guru Gobind Singh.

"Turban adalah hadiah Guru kami kepada kami. Itulah cara kami memahkotai diri kami sebagai Singh dan Kaur yang duduk di atas takhta komitmen terhadap kesedaran kami yang lebih tinggi. Bagi lelaki dan wanita, identiti projektif ini menyampaikan royalti, rahmat dan keunikan. . Ini adalah isyarat kepada orang lain bahawa kita hidup dalam imej Infinity dan berdedikasi untuk berkhidmat kepada semua. Serban tidak mewakili apa-apa kecuali komitmen sepenuhnya. Apabila anda memilih untuk menonjol dengan mengikat serban anda, anda berdiri tanpa rasa takut sebagai seorang tunggal orang yang menonjol daripada enam bilion orang. Ia adalah satu tindakan yang paling cemerlang.

Intipati utama kerendahan hati dalam Perjalanan anda

Kerendahan hati adalah aspek penting dalam Sikhisme. Menurut ini, orang Sikh mesti tunduk dengan rendah hati di hadapan Tuhan. Kerendahan hati atau Nimrata, dalam bahasa Punjabi adalah perkataan yang berkait rapat. Nimrata adalah kebajikan yang dipromosikan secara bersungguh-sungguh di Gurbani. Terjemahan perkataan Punjabi ini ialah "Kerendahan Hati", "Kebajikan" atau "Kerendahan Hati." Seseorang yang fikirannya tidak terganggu oleh pemikiran bahawa dia lebih baik atau lebih penting daripada seseorang.

Kawasan masalah - bukan ayat yang betul di atas

Ini adalah kualiti yang penting untuk dipupuk oleh semua manusia dan yang merupakan bahagian penting dalam set minda Sikh dan kualiti ini mesti mengiringi Sikh pada setiap masa. Empat kualiti lain dalam senjata Sikh ialah:

Kebenaran (Sabtu), Kepuasan (Santokh), Belas Kasihan (Daya) dan Cinta (Pyaar).

Lima kualiti ini penting kepada seorang Sikh dan menjadi kewajipan mereka untuk bermeditasi dan membaca Gurbani untuk menerapkan kebaikan ini dan menjadikannya sebahagian daripada keperibadian mereka.

Apa yang Gurbani beritahu kita:

"Buah dari kerendahan hati adalah kedamaian dan keseronokan intuitif. Dengan Kerendahan Hati mereka terus bermeditasi kepada Tuhan, Khazanah Kecemerlangan. Makhhluk yang sedar akan Tuhan itu penuh dengan kerendahan hati. Orang yang hatinya dirahmati dengan penuh belas kasihan dengan kerendahan hati yang kekal. Sikhisme menganggap Kerendahan Hati sebagai memohon mangkuk di hadapan tuhan,"

Guru Nanak, Guru Pertama Sikhisme:

"Mendengar dan percaya dengan cinta dan kerendahan hati dalam fikiran anda membersihkan diri anda dengan Nama, di tempat suci yang paling dalam." - SGGGS Halaman 4.

"Jadikan kepuasan sebagai cincin telinga anda, kerendahan hati sebagai mangkuk memohon anda, dan renungkan abu yang anda sapukan pada tubuh anda." - SGGGS Halaman 6.

"Dalam alam kerendahan hati, Firman itu Kecantikan. Bentuk keindahan yang tiada tandingan dibentuk di sana." SGGGS Halaman 8.

"Kesederhanaan, kerendahan hati dan pemahaman intuitif adalah ibu mertua dan bapa mertua saya" -SGGS Halaman 152.

Perjalanan menuju kerohanian

Guru Granth Sahib ialah seorang Guru yang hidup kekal, sebuah gubahan puisi Sikh Guru, Hindu dan Suci Muslim. Kompilasi adalah anugerah dari Tuhan melalui mereka kepada seluruh umat manusia. Visi dalam Guru Granth Sahib ialah a masyarakat berdasarkan keadilan Ilahi tanpa sebarang penindasan. Sementara Granth mengakui dan menghormati kitab suci Hindu dan Islam, ia tidak membayangkan perdamaian moral dengan mana-mana agama ini. Dalam Wanita Guru Granth Sahib sangat dihormati dengan peranan yang sama dengan lelaki. Wanita mempunyai jiwa yang sama dengan lelaki dan dengan itu mempunyai hak yang sama untuk memupuk kerohanian mereka dengan peluang yang sama untuk mencapai pembebasan.

Wanita boleh mengambil bahagian dalam semua aktiviti keagamaan, kebudayaan, sosial, dan sekular termasuk memimpin jemaah agama. Sikhisme menyokong kesaksamaan, keadilan sosial, perkhidmatan kepada manusia, dan toleransi terhadap agama lain. Mesej penting Sikhisme ialah pengabdian rohani dan penghormatan kepada Tuhan pada setiap masa sambil mengamalkan cita-cita belas kasihan, kejujuran, kerendahan hati dan kemurahan hati dalam kehidupan seharian. Tiga prinsip teras agama Sikh ialah bermeditasi dan mengingati Tuhan, Bekerja untuk kehidupan yang jujur dan berkongsi dengan orang lain.

Tahniah kerana berusaha untuk meneruskan Kembara Rohani ini untuk jiwa. Terjemahan tidak boleh hampir dengan asal, terutamanya apabila Guru Granth Sahib yang lengkap adalah dalam puisi dan penggunaan metafora menjadikan tugas itu sangat sukar. Dalam perutusan Ilahi, Hindu & Cerita mitologi Muslim sering digunakan Pralahad, Harnakash, Iaxmi, Brahma dll. Tolong jangan baca secara literal tetapi fahami mereka mesej asas. Tumpuan adalah pada hakikat bahawa Tuhan adalah satu dan kepada bersatu denganNya adalah matlamat hidup manusia.

Kerja ini telah dilakukan selama bertahun-tahun oleh beberapa sukarelawan, untuk menghubungi anda mesej Ilahi dalam bahasa anda. Jika anda mempunyai sebarang pertanyaan, sila sila e-mel walnut@gmail.com dan kami ingin menyertai anda perjalanan ini.